

doi:10.13582/j.cnki.1672-7835.2014.02.021

■ 语言研究

论微语言的社会语用平衡^①

周芬芬

(湖南农业大学 国际学院, 湖南 长沙 410128)

摘要:“微语言”是网络语言的先锋,具有有限形式无限信息、瞬时流动、载体电子化、使用主体双重化、生长快存活短等特征,从语言和语境上冲击了社会语用平衡。从语用学的视角,阐述了通过语用缓和和实施交际的言语进行语用收缩和扩充,可以实现微语言语用平衡。

关键词:微语言;社会性;语用平衡;语用收缩;语用扩充

中图分类号:H08 **文献标志码:**A **文章编号:**1672-7835(2014)02-0124-04

On the Social Pragmatic Balance of Micro - language

ZHOU Fen-fen

(International College, Hunan Agricultural University, Changsha 410128, China)

Abstract: With influence on the world and people's living standard, Internet has changed human language pattern. Chinese netizens have entered an era of "micro - language" with the booming of online media, such as micro - blog or twitter, we - talk, hint fiction or micro - fiction, micro - movie, and so on. This paper probes into the classification and features of micro - language, analyzes the sociality of pragmatic balance, and explores the ways to achieve the pragmatic balance from the perspective of pragmatic narrowing and broadening.

Key words: micro - language; sociality; pragmatic balance; pragmatic narrowing; pragmatic broadening

微博、微信、微小说、微电影、微简历、微课程等等被称为“微语言”。微语言的传播以网络为基础,其分类方式呈现多元化,遣词造句介于口头语言和书面语言之间^{[1]1},兼容网络语言的文化特征解构化、语言形式多样化、图像符号化^{[2]98}之外,词汇形式、功能及意义都趋向语用化。

社会语用学强调交际中的技巧和策略研究,主要针对语言使用者及其语言使用的环境。广义的社会语用是人类社会所有的语言运用行为,狭义的则指语言在社会上的公开运用,社会文化背景下的语言使用则是说话人和听话人的交际意图、语用努力与社会政治、经济、文化、外交等语境因素之间的一场博弈^{[3]290}。交际双方根据自身交际意图,做出相应的语用努力来实现理想的交际效果,这一过程的顺利与否依赖于交际双方交际需要与语用力量之间的平衡与否,这一过程称为语用平衡。而导致语用失衡的原因

① 收稿日期:2013-09-10

基金项目:2013年湖南省哲学社会科学基金项目(2013YBA41);2013年湖南省普通高等学校教学改革研究立项项目(湘教通[2013]223号);2013年湖南省教育厅科学研究一般项目(13C405)

作者简介:周芬芬(1980-),女,湖南永州人,硕士生,副教授,主要从事语用学、课程与教学论研究。

主要来自于2个方面,一是说话人与听话人对于目标言语的能指与所指出现理解性偏移,二是说话人与听话人对于目标言语所处的特定情境的塑造与感知出现认知性偏差,即交际目的、说话人与听话人的社会角色、教育背景、话题指涉等等。“微语言”的书写、存在以及传播通过网络产生、复制、变形和传递,动态“直播”着其对社会文化的写实与影响^{[3]6-10}。由于每个微语言群体或微语言社区都会自成一套社会语用规范,诸如合作、礼貌、顺应、面子等,有些微语用现象用现存的语用规范并不能得到充分的解释,难免出现语用失衡的情况。笔者试图从微语言的社会属性出发,从语用收缩和语用扩充两个方面来寻求微语言的语用平衡之法。

一 语用收缩策略与微语言社会语用平衡

语用收缩是语用平衡策略的一种,是指词汇在特定语境中的涵义比原型意义或者编码意义的更具体,外延所指也相对变小,其目的在于使言语意义指向语境化、具体化^{[4]412},它所指的是语言的交际信息。当说话人的目的交际对象比较明确时,其用语应尽可能在选择上避免歧义,细化语境,缩小用语的外延意义,以便被准确理解;听话人则应积极调用语言和非语言的语用资源,整合说话人的身份、立场等信息,确定语言意义的缩小方向。

根据新浪微博2012年发布的年度盘点显示,微语言的高频引用成了舆论的风向标。从微语言表现形式看,主要有纯文字的,纯字母的,纯数字的三种。

(一) 纯文字微语言

运用礼貌原则对说话人和听话人的身份代词做语用收缩,使这些词在具体的语境中的所指分别指向对方和自己。如:

(1)“兄台”、“你是高富帅”或“你是白富美”,“我穷矮搓”和“我屌丝”。“兄台”是对朋辈的敬称,多见于书面语言,属于很正式的词汇,口语中一般不用。而“高富帅”和“白富美”则分别形容男人和女人身材高大(高挑),有财富,相貌好,“穷矮搓”和“屌丝”则表示反面形象。网络聊天中交际中一方是通过正面抬高对交际对象的评价而获得对方的好感,贬低自己来反衬对交际对象的尊重。这些词通过编码的收缩达到词义的收缩,使交际双方了解所提到词汇再具体到语境中的所指,从而使交际顺利进行。

布朗和列文森的礼貌策略包括正面礼貌策略,负面礼貌策略,直接性策略,间接性策略和放弃威胁面子的行为^{[5]98-99}。其中间接性策略指说话人采取隐含的手段,为他人留有余地。在交际过程中,说话人与听话人的社会角色、教育背景、话题指涉不可能完全相同,必须通过编码的收缩,可以避免伤害相关人员的面子。如:

(2)甲:他是中油。但是她女朋友有点小资。

乙:那他们关系就难以维持下去了。

这个对话中用到的“中油”和“小资”,甲和乙都明白是什么意思,唯有如此,交际才能顺利进行。如果乙不明白甲所指“中油”表示“中国无业游民”,“小资”指“追求内心体验,物质和精神享受的年轻人”,那么甲话语中的意义就无法正确传递给乙,对话就无法继续进行。

(二) 纯字母微语言

微语言用纯字母表示的有三种情形,其一是用汉语拼音的声母构成,如,JJ表示姐姐,JP表示极品等;其二是用英语的首字母构成,如,OIC表示Oh, I see,OMG表示oh my god;其三是用英文单词表示,如,Nod表示点头,sigh表示叹息等。前两种情形都是通过编码的收缩而达到词义收缩,第三种情形则是通过词义的收缩。如:

(3)甲:他很man.

乙:你喜欢他?

甲:Faint.

man 的本义是“男人,人,男子汉,情人,强者,下属”,在网络语言中收缩作形容词,表示很阳刚,很有男人味;faint 字典上解释为“微弱的,无力的,模糊的,昏倒,昏厥;昏倒”而微语言通过缩小它的外延意义,用来表示“晕,表示不可理解的意思”。假设 man 不做语用收缩处理,那甲的话就无法理解,同样,甲的第二句话中唯一的 faint 也无法正确传递他当时的感受或态度。只有在网络语用这一特定语境下,这些词的含义才能被正确理解。

(三) 纯数字微语言

纯数字的微语言一般都是通过谐音来达到交际目的。中国人含蓄的表达感情的习惯,借用数字而不是直接用语言来表达,使情意表达得温馨浪漫。此外,数字还有表达调侃的意味,还能满足网络上表达快速,简洁的要求。这种微语言形式在各种即时聊天工具和论坛中被广泛使用。如:

(4)男:1314920

女:259758

(5)朋友甲:0837(你别生气)。

朋友乙:07382(你欺善怕恶)

这种情境中,只有交际双方对语境有足够的了解,并能理解各数字的所指,忽略数字的原本意义,他们的言语交往就能获得好的语境效果,交际也能取得成功。

二 语用扩张策略与微语言社会语用平衡

语用扩充则是指词汇在特定语境中的涵义会在其原型意义或者编码意义的基础上得到延伸和扩展^[6]。当说话人的目的交际对象指向不明时,其语用选择会模糊化,用语的外延意义就随之扩大,被准确理解的难度亦增大;听话人则应该在了解目标语言的原型意义的基础上,广泛调动社会背景常识,在更大的语境参与背景下拓展目标用语的外延意义,丰富用语的所指范围^[7]。

(一) 纯文字微语言

运用顺应原则对语词语用意义进行扩充,通过拓展了语词在原有语境之外的外延意义,使原本不符合语言规范的词有了新的时代意义。

(6)“大虾”、“筒子们”和“童鞋们”在语音上与“大侠”、“同志们”和“同学们”近似,而读法上又带上一丝稚嫩的可爱为广大网友熟知并广泛传播。“粉”、“稀饭”等传统食物名词的外延意义扩大。“粉”一是来源于英语中的 fans,表达对某些特定对象的迷恋与喜爱,二是在以微博等媒介的平台上,交际双方互相表达关注与喜爱的一种行为。“稀饭”则是通过语音层次的方言化来拉近与特定交际对象的距离,用最简的语用努力获得最高的语用力量。

(7)还有一类词在扩充表达方式的同时,通过博取交际对象对于儿童的怜爱这一移情手段来实现交际目的。例如“酱紫”,“介个”等等。

(8)网购平台、影视作品和博客博文等载体上的“XX 体”是典型的被扩充的微语言。其中,淘宝体中的“亲”不仅成为相对固定的买卖双方之间的称呼,更蔓延到日常生活的人际交往中;凡客体从单一的品牌树立发展成为商业营销新模式的代言词;元芳体在 2012 年的新浪微博中就被提及了 43 232 049 次,扩充成为涵盖社会政治、经济、文化生活问题询问的对象;甄嬛体、舌尖体、致青春体和那些年体更是触发了网民们的狂欢,传统影视作品中的对白或标题扩充成为微电影、微课堂的主题词,引起广大网民对于历史、青春和美食的热烈讨论^{[8]182-186}。

(二) 纯字母微语言

语言使用者之所以能够在语言使用的过程中进行各种恰当的选择,是因为语言具备可变性、商讨性和顺应性。其中,语言的顺应性能够让语言使用者从可供选择的选项中做出灵活的变通,从而满足交际需要。例如:微语言中的“bb”有几个含义:英语词 baby 的缩略,小孩子,小宝贝;英语词 bye - bye 的缩略,再见;汉语儿词语便便的拼音首字母缩略,大便。BD,英文 business development 的首字母缩略,商务拓展;英文 blue - ray disc 蓝光光盘,一种先进的大容量光盘;汉语拼音首字母缩略,板凳,在论坛中第二个回帖的位置;汉语拼音首字母缩略词,笨蛋。DJ,汉语拼音首字母缩略词,待见,不讨厌,喜欢;英文词 disco jockey 首字母缩略,流行音乐播音员,流行音乐节目主持人。根据具体的交际语境,说话人和听话人能够从诸多选项中选出正确的词义。

(三) 纯数字微语言

微语言中的数字可以借用汉语发音的谐音,也可以借用外语发音的谐音,有些数字在借用汉语谐音时,也有不同的音,例如:1414 谐音为“要死要死”,1 字谐音“要”,在 514 中,谐音为“无意思”的“意”。数字“8”,汉字谐音可为“不”、“爸”,英文谐音为“拜”。

三 结 语

在言语交际中,正常的说话人存在多层次的交际需要,人们通常会调用各种语用资源会产生程度、性质不同的语用力量;说话人为理性社会人,在选择交际方式时会权衡其交际需要及为满足这种需要所应产生的语用力量,当二者趋于一致时,就可以使交际处于平衡,否则就会使交际失衡,一般情况下,理性的说话人有维持语用平衡的欲望和动机^[9]。微语言作为新媒体语境下信息传递的新载体,其出现和发展都是思想传染和文化进化的一面折射镜,对其社会语用与语用平衡的相关探讨是网络语言亦是广义的语言进化的必经阶段。语用收缩和扩充发生在特定的场合,具体的语境中。

微语言这一特殊的语境下,人们遵守的交际原则明显有别于日常交际。微语言交际用语的内涵或所指已经在原型意义之外增加了语境意义、交际信息、延生或扩展意义,有的则因交际语境的影响而被收缩。在“微时代”的“微世界”中,交际双方通过遵循礼貌原则、顺应原则、移情、修辞等具体方法对目标语言进行语用加工,以达到交际需要与语用努力的平衡。

尽管微语言有交流便捷的优点,语言工作者应该注意到,微语言的语码混用现象已经冲击了汉语规范,使汉语受到不同程度的污染。所以,在研究微语言社会语用的同时,更要探讨如何使微语言更加符合汉语言表达规范。

参考文献:

- [1] 黄国文. 电子语篇的特点[J]. 外语与外语教学, 2005(12): 1-5.
- [2] Mey, Jacob. Pragmatics: An Introduction[M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2001.
- [3] 林 纲. 网络新闻语言的语用分析[M]. 南京: 南京师范大学出版社, 2012.
- [4] 张 星. 词义语用收缩和扩充的关联阐释[J]. 聊城大学学报(社会科学版), 2010(2): 412-414.
- [5] 何自然, 冉永平. 新编语用学概论[M]. 北京: 北京大学出版社, 2013.
- [6] 余 姿. 关联视角下词汇语用收缩与扩充的探索[J]. 浙江师范大学学报(社会科学版), 2007(3): 74-76.
- [7] 朱 军, 自然, 杜 佳. 虚拟与写实: 网络群言体及其社会语用价值[J]. 湘潭大学学报(哲学社会科学版), 2013(3): 111-114.
- [8] 张云辉. 网络语言语法与语用研究[M]. 上海: 学林出版社, 2010.
- [9] 陈新仁. 论语用平衡[J]. 外语学刊, 2004(6): 42-47.